

E3 - The Documentary

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:04] ---

Hey, Blankie, I'm going to school.

[00:08] ---

Oh, come on!

[00:10] ---

If I sleep now, I'm in trouble...

SIGN *Peer Gynt "Morning"*

SIGN Ahh, I slept so well.

SIGN Oh my...

[02:11] ---

You! You! You!

[02:12] ---

You! You! You!

SIGN #3 "The Documentary"

[02:16] ---

By Space Cat Company

[02:23] ---

The Documentary

On the Other Side of an Idol's Dream

[02:32] ---

X Day of X Month

A Certain Live Music Club in Tokyo

[02:41] ---

Idol Producer PipiP...

SIGN PipiP

[02:44] ---

*PipiP has sent numerous
performers out into the world.*

[02:49] ---

The focus of her efforts right now,

[02:52] ---

*is her newest discovery,
Pop-chin with the Tame Monkeys.*

SIGN Pop-chin with the Tame Monkeys.

[02:56] ---

The hell are you doing?!

[02:58] ---

- Stop smoking!

- The hell do you think you are?

[03:02] ---

Screw you, man!

SIGN *Pop-chin with
the Tame Monkeys*

[03:08] ---

Listen, Pop-chin, will you shape up?!

[03:11] ---

We're idols!

Don't you know that?!

[03:15] ---

Tell her too, Producer!

[03:19] ---

Listen, Pop-chin. I think
you should lose the cigarettes.

[03:30] ---

Excellent, Pop-chin! You know
exactly how to put out a cigarette!

[03:34] ---

Err...

[03:39] ---

What?! She's a chain smoker!

[03:41] ---

- Yes!

- Right!

[03:45] ---

Huh? Who're you shooting?

I'm not on display here.

[03:49] ---

I told you people were
interviewing us today, remember?

[03:55] ---

I'm going to do my best again today!

[03:59] ---

We asked PipiP.

[04:03] ---

Why don't you lecture Pop-chin?

[04:08] ---

She's going to be a top idol someday.

[04:25] ---

If you wanna get it,

come at me now!

[04:30] ---

You two are holding Pop-chin back.

[04:36] ---

*In her search to find the best
counterbalance for her star*

[04:41] ---

*she kept switching the members
of the Tame Monkeys.*

[04:41] ---

Panda! Gorilla!

[04:45] ---

*However, try as she might,
PipiP was not satisfied with any of them.*

[04:46] ---

What is this thing?! Dog!

[04:52] ---

Finally, PipiP came to a certain conclusion.

SIGN *The plan to clone lots of Pop-chins*

[05:00] ---

*What is the plan to clone
lots of Pop-chins?*

[05:13] ---

And the plan was put into action.

[05:18] ---

*Pop-chins were manufactured
with unceasing speed in a factory.*

[05:25] ---

*In time, there were so many,
they threatened man's existence.*

[05:34] ---

Don't fall! Don't fall! Don't fall!
Don't fall! Don't fall! Don't fall!

[05:43] ---

We asked PipiP.

[05:50] ---

*Is this the ideal world
that you envisioned?*

[05:55] ---

Whatevs.

SIGN *The Documentary*

On the Other Side of an Idol's Dream

[06:13] ---

The End

[06:24] ---

It's over. Throw in the towel!

[06:27] ---

Sorry, a reggae fan took the towel.

[06:40] ---

How do you like it?

Isn't the color red so cool?

[06:43] ---

Yeah, it'll camouflage
the color of blood.

[06:48] ---

I-It's a hybrid and very quiet.

[06:52] ---

Yeah? Then I can kill without a sound.

[06:59] ---

Oh man, I feel like working a side job.

[07:01] ---

- I know a cool job.
- Oh tell me! Tell me!

[07:05] ---

Okay, you get paid in advance.

[07:09] ---

Yay!

[07:15] ---

- Here's the list.
- For what?

[07:17] ---

- Kill them.
- Who?

[07:20] ---

Bukubu.

[07:36] ---

French baguettes are so popular in Japan.

[07:39] ---

They're even better in France.

[07:42] ---

In this segment, Popuko
discovers real baguettes.

[07:52] ---

French baguettes are so good!

[07:56] ---

I know, right? Let's buy some for later.

[08:00] ---

Unbelievable!

[08:02] ---

I can't live without these!

[08:07] ---

Isn't this a bit overboard?

[08:11] ---

Is it?

SIGN Bob Epic Team

[08:18] ---

Bob Epic Team

SIGN (New series)

[08:22] ---

Oh, a lesser panda! How cute!

[08:26] ---

Oh, it's trying to intimidate me.

How cute!

[08:39] ---

What?

[08:45] ---

It was bigger than I thought.

[08:54] ---

What're you doing?

[08:56] ---

Listen to what happened...

[08:59] ---

I was walking

along the road when...

[09:01] ---

The ground fell out from under me.

[09:07] ---

How could that happen?

[09:08] ---

It did!

[09:14] ---

Bob Epic Team

SIGN Bob Epic Team

SIGN (New Series)

[09:17] ---

I love the samba!

[09:19] ---

Oh, mambo!

[09:22] ---

Hey...

SIGN Samba Master

[09:27] ---

My casual mambo hurt
the samba master.

[09:31] ---

Olé!

SIGN Flamenco Master

[09:36] ---

My casual olé hurt
the flamenco master.

[09:40] ---

And this bonded
the two wounded masters!

[09:47] ---

A letter came today.

[09:52] ---

Pop Team Epic has way
too many lame parodies.

[09:57] ---

Please challenge yourselves
with more original content.

[10:03] ---

That really hit me, right here.

[10:07] ---

Gotcha!

[10:17] ---

Oh, how cute!

[10:19] ---

Nah, on closer inspection...
It's really irritating!

[10:27] ---

Your life will end in 30 minutes.

[10:32] ---

1... 2...

[10:36] ---

3... 4- Shit, the song started.

[10:41] ---

5... Wait, was I on 5?

[10:45] ---

10... 11...

[10:48] ---

12... 13...

[10:52] ---

14... 15...

[10:55] ---

Wait, am I counting these seconds right?

[10:58] ---

1... 2-

[11:01] ---

1, 2, 3, 4...

[11:06] ---

Right? Um... 6,

[11:09] ---

7, 8, 9, 10,

[11:15] ---

11... Hello? Someone help me count.

[11:19] ---

How many seconds is 30 minutes?

[11:22] ---

1, um, uh, er...

[11:26] ---

Um... 30!

[11:29] ---

Hello? Has it been 30 minutes?

[11:31] ---

Or 30 seconds? What? How long-

SIGN *Preview*

[11:34] ---

I'm Sosogu Hoshifuri.

[11:36] ---

I'm in an audition against
Devil Volcano!

[11:39] ---

Daichi and I are going to
rehearse all alone?!

[11:42] ---

Hoshiiro Girldrop - Episode 4

SIGN Hoshiiro Girldrop - Episode 4 "Devil Volcano Appears! A Live Performance, Just the Two of Us!"

[11:44] ---

"Devil Volcano Appears!
A Live Performance, Just the Two of Us!"

[11:47] ---

Fall in love again next week!

[11:54] ---

Hey, Blankie, I'm going to school.

[11:58] ---

Oh, come on!

[12:00] ---

If I sleep now, I'm in trouble...

SIGN *Peer Gynt "Morning"*

[13:52] ---

Ahh, I slept so well.

[13:57] ---

Oh my...

[14:01] ---

You! You! You!

[14:03] ---

You! You! You!

SIGN #3 "The Documentary"

SIGN By Space Cat Company

[14:13] ---

The Documentary
On the Other Side of an Idol's Dream

[14:22] ---

X Day of X Month
A Certain Live Music Club in the City

[14:31] ---

Idol Producer PipiP...

SIGN PipiP

[14:34] ---

*PipiP has sent numerous
performers out into the world.*

[14:39] ---

The focus of her efforts right now,

[14:42] ---

*is her newest discovery,
Pop-chin with the Tame Monkeys.*

SIGN *Pop-chin with
the Tame Monkeys*

[14:46] ---

The hell are you doing?!

[14:48] ---

- Stop smoking!
- The hell do you think you are?

[14:52] ---

The hell's your problem?!

SIGN *Pop-chin with the Tame Monkeys.*

[14:58] ---

Listen, Pop-chin, will you shape up?!

[15:02] ---

We're idols!
Don't you know that?!

[15:05] ---

Tell her too, Producer!

[15:10] ---

Pop-chin, I think you
should lose the cigarettes.

[15:20] ---

Yo, you're smoking Ga**?!
That's frickin' awesome! You rule!

[15:27] ---

Hey.

[15:29] ---

Cut off the end!

[15:31] ---

-Yes!
- Right!

[15:31] ---

Get to it!

[15:35] ---

Huh? Who're you shooting?
I'm not on display here.

[15:38] ---

Pop-chan, this is for TV.

They're covering us for *Yoasobi*.

[15:45] ---

I'm going to do my best again today!

[15:49] ---

We asked PipiP.

[15:53] ---

Why don't you lecture Pop-chin?

[15:57] ---

Well, I need to look out for myself.

[16:15] ---

I've been done with this shit years ago!

[16:20] ---

You two are holding Pop-chin back.

[16:26] ---

*In his search to find the best
counterbalance for his star*

[16:27] ---

It's your fault...

[16:31] ---

*he kept switching the members
of the Tame Monkeys.*

[16:32] ---

...that we keep getting shit on!

[16:35] ---

*However, try as he might,
he was not satisfied.*

[16:37] ---

Weakling!

[16:42] ---

Finally, PipiP found a solution.

SIGN *The plan to clone lots of Pop-chins*

[16:50] ---

*What is the plan to clone
lots of Pop-chins?*

[16:55] ---

Well...

[17:03] ---

And the plan was put into action.

[17:08] ---

*Pop-chins were manufactured
with unceasing speed in a factory.*

[17:15] ---

*In time, there were so many,
they threatened man's existence.*

SIGN *We asked PipiP.*

[17:40] ---

Is this the ideal world

that you envisioned?

[17:44] ---

Bruuuh...

SIGN *The Documentary*

On the Other Side of an Idol's Dream

[18:03] ---

The End

[18:14] ---

It's over. Throw in the towel!

[18:17] ---

Sorry, \$%#\$%#&!

[18:30] ---

How do you like it?

Isn't the color red so cool?

[18:33] ---

Yeah... Red's just not my color.

[18:38] ---

I-It's a hybrid and very quiet.

[18:42] ---

It doesn't run on just gas? Never mind, then.

[18:49] ---

Oh man, I feel like working a side job.

[18:51] ---

- I know a cool job.

- Oh tell me! Tell me!

[18:55] ---

Okay, you get paid in advance.

[18:59] ---

Yay!

[19:05] ---

- Here's the list.

- For what?

[19:06] ---

- Do it.

- Do what?

[19:08] ---

Take this golden gun.

[19:10] ---

Go!n Eye!

[19:26] ---

French baguettes are so popular in Japan.

[19:29] ---

They're even better in France.

[19:32] ---

**In this segment, Popuko
discovers real baguettes.**

[19:43] ---

French baguettes are so good!

[19:47] ---

Right?! Let's buy some for later.

[19:50] ---

I can't even!

[19:53] ---

These are perfect for skiing!

[19:57] ---

Yeah, you're way too cool for school.

SIGN Bob Epic Team

[20:09] ---

Bob Epic Team

SIGN (New series)

[20:12] ---

Oh, a lesser panda! How cute!

[20:16] ---

Oh, it's trying to intimidate me.

How cute!

[20:21] ---

Yay! Yay! Ya-

[20:29] ---

What?

[20:31] ---

It's so much fun going
on a big, huge adventure!

[20:35] ---

It was bigger than I thought.

[20:43] ---

Why are you trying this hard?

[20:46] ---

Listen to what happened...

[20:49] ---

I was walking along the road when...

[20:52] ---

Goodbye! Goodbye! Goodbye!

[20:52] ---

The ground fell out from under me.

[20:57] ---

How could that happen?

[20:58] ---

It did!

SIGN Bob Epic Team

[21:04] ---

Bob Epic Team

SIGN (New series)

[21:07] ---

I love the samba!

[21:10] ---

Oh, mambo!

[21:12] ---

Hey...

SIGN Samba Master

[21:17] ---

**My casual mambo hurt
the samba master.**

[21:21] ---

Olé!

SIGN Flamenco Master

[21:26] ---

**My casual olé hurt
the master teacher.**

[21:31] ---

**And this bonded
the two wounded masters!**

[21:36] ---

Shit, say it with me.

[21:37] ---

**We've got a message from
a listener named Bukubun.**

[21:40] ---

Yo, thank you very much!

[21:42] ---

**Pop Team Epic has way
too many lame parodies.**

[21:45] ---

**Please challenge yourselves with more
original content. What do you think, Pop-chin?**

[21:51] ---

**Well, we can't say much since
we were made for this series...**

[21:55] ---

But yeah, you've got a point.

[22:02] ---

Cuckoo, cuckoo.

[22:05] ---

Cuckoo, cuckoo.

[22:08] ---

Oh, how cute!

[22:09] ---

Actually, you're exactly what I'm into!

[22:15] ---

And that's why...

[22:18] ---

I have to destroy you with my own hands.

SIGN Preview

[23:24] ---

I'm Sosogu Hoshifuri.

[23:26] ---

**I'm in an audition against
Devil Volcano!**

[23:29] ---

**Daichi and I are going to
rehearse all alone?!**

[23:32] ---

Hoshiiro Girldrop - Episode 4

SIGN Hoshiiro Girldrop - Episode 4 "Devil Volcano Appears! A Live Performance, Just the Two of Us!"

[23:34] ---

**"Devil Volcano Appears!
A Live Performance, Just the Two of Us!"**

[23:37] ---**

Fall in love again next week!

Revision #1

Created 2024-01-02 05:05:14 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 05:05:15 UTC by whimsee